



¡Y "Los Condenados" hablaron!

Cientos de lawrencianos se reunieron en el Parque Pemberton a protestar por el artículo publicado por la revista Boston Magazine sobre nuestra ciudad. Hablando a la multitud es Aliali Belkus, residente y maestra de las escuelas públicas de Lawrence.

| 2

And "The Damned" Spoke Out!

Hundreds of Lawrencians, carrying signs rallied at Pemberton Park to protest the one sided Boston Magazine story about our city. Pictured speaking to the crowd is Lawrence resident Aliali Belkus, a teacher with Lawrence Public Schools.

| 2

Honrarán a Huelguistas



Honoring the Strikers

Operadores de una grúa descargan una enorme pieza de granito, primera fase de lo que será un monumento permanente honrando a los participantes de la Huelga de Bread and Roses de 1912. Traeremos más información en futuras ediciones.

Crane operators unloading a large piece of granite on the Common, the first phase of what will be a permanent monument honoring the 1912 Bread & Roses Strikers. More information will follow in future editions. Pictured, among the crane operators wearing hard hats, are: Jonas Stunzia, Chairman of the Lawrence Historical Commission (covered); LHS Retired Teacher David Meehan and Lawrence Mayor William Lantigua.

Los estudiantes de LFDCS construyen puentes

| 6



LFDCS students building bridges

| 8

Observando el efecto de 65 Lbs. de peso sobre el puente, están desde la izquierda:

Observing the effect of 65pounds of weight on the bridge are from the left:

Gary Jean-Joseph, currently a UML Civil and Environmental Engineering Senior; James Joseph, currently a UML Civil and Environmental Engineering Senior and Kyle Thompson, a UML CEE Department Alumni, Class of 2011, loading sand.

NECC devela Centro de Éxito Estudiantil

NECC Center Spells Success for Students

| 17

YMCA Reach Out for Youth & Families Rally in Methuen

| 11

02 EDITORIAL

04 & 16 DALIA DÍAZ

21 DIRECTORIO

21 CLASIFICADOS

22 CALENDARIO



English
Wednesdays @ 11am

En Español
Sábados a las 11am



CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to
Rumbonews.Com

¡Y “Los Condenados” hablaron!

Por Alberto Surís

Cientos de lawrencianos se reunieron en el Parque Pemberton, en la esquina de las calles Amesbury y Canal, el martes, 13 de marzo, para una reunión para contar sus historias personales acerca de Lawrence y luchar contra la cobertura de prensa negativa que ha inundado la ciudad en los últimos meses.

Los asistentes recibieron un influjo emocional cuando más de un centenar de jóvenes, estudiantes de Lawrence High School cruzó a pie el puente central sobre el río cantando “Lawrence, Lawrence” para unirse a la manifestación.

El evento fue organizado por padres locales, empresarios, estudiantes, organizaciones sin fines de lucro, educadores, clérigos y líderes de la ciudad en respuesta a un reciente artículo publicado en la revista Boston Magazine que ha descrito a Lawrence como “maldita” y “la ciudad más olvidada de Dios, en Massachusetts.”

El artículo, que ha generado una respuesta sin precedentes entre la comunidad local, también ha suscitado un vigoroso esfuerzo de organización llamada “Somos Lawrence” (We Are Lawrence) para combatir la imagen negativa de la ciudad en los principales medios de comunicación.

“Somos Lawrence” ha tenido tanto éxito en la ciudad desde la semana pasada

cuando un grupo de más de cuarenta personas locales se reunieron en un café en el centro comercial de la ciudad el día de la publicación de la revista para expresar sus frustraciones y desarrollar planes de acción.

Desde entonces, los miembros de “Somos Lawrence” han formado grupos de trabajo, crearon una página en Facebook y han comenzado a desarrollar una variedad de estrategias para desafiar las percepciones públicas de Lawrence.

Como un miembro, Maggie Church, lo puso, “No hay duda de que Lawrence tiene graves problemas, y no estamos tratando de barrer bajo la alfombra. De hecho, muchos de nosotros estamos trabajando todos los días en las escuelas, en las calles y en nuestros barrios para abordar estas cuestiones y ayudar a la ciudad construir un futuro mejor.

Al mismo tiempo, hay ejemplos extraordinarios de resistencia, imaginación, innovación y éxitos que han recibido escasa o ninguna atención de los medios. También hay tendencias importantes, como la continua

POR FAVOR VEA **CONDENADOS**

CONTINÚA EN LA PAGINA 5

And “The Damned” Spoke Out!

By Alberto Suris

Hundreds of Lawrencians gathered at Pemberton Park, at the corner of Amesbury and Canal Street, on Tuesday, March 13th, for a rally to tell their personal stories about Lawrence and fight back against the negative press coverage that has blanketed the city in recent months.

The crowd got an emotional influx when more than one hundred children, walking from the Lawrence High School crossed the Central Bridge over the river chanting “LAWRENCE, LAWRENCE” and joined the rally.

The event was organized by local parents, businesspeople, students, non profits, educators, clergy, and city leaders in response to a recent article in Boston Magazine that described Lawrence as “damned” and “the most godforsaken city in Massachusetts.”

The article, which generated an unprecedented response from the local community, has also sparked a vigorous organizing effort called “We Are Lawrence” to combat the negative portrayal of the city in the mainstream media.

“We Are Lawrence” has taken off in the city over the past week. A group of more than forty local people gathered in a downtown café within a day of the magazine’s publication to air their frustrations and develop plans for action. Since then, members of We Are Lawrence have formed working groups, created a Facebook page and begun to develop a variety of strategies to challenge public perceptions of Lawrence.

As one member, Maggie Church, put it, “There is no disputing that Lawrence has serious challenges, and we are not trying to sweep them under the rug. In fact, many of us are working every day in the schools,

on the streets, and in our neighborhoods to address these issues and to help the city build a better future.

At the same time, there are extraordinary examples of resilience, imagination, innovation, and success that have received scant media attention. There are also important trends, like the continued investment in the city’s mill buildings and the growth of small businesses, that don’t get mentioned alongside the statistics on crime and education.

Some people have argued that “The facts are the facts”— but there are a lot of facts that haven’t made it into the newspapers. We Are Lawrence aims to fill this information gap,” ended Church, a Lawrence Resident.

Aliali Belkus, one of the rally’s organizers was the first one to speak. She said that as a child of immigrants, she was born, raised and educated in Lawrence public schools, played at the parks with her friends of all nationalities and learned how to defend and love the city she calls home.

She went to college, moved out for some time but came back to Lawrence “The Ellis Island of the Merrimack Valley” where she bought a house. “We work hard, why don’t we tell our stories?” said Belkus and added, “We need to band together to improve the image of the city, and that movement has just started now: We are Lawrence, and we will be heard!”

“The Boston Magazine made us a big favor,” said Chet Sidell at his turn to the mic. “I’m very proud to be here and I also

PLEASE SEE **DAMNED**

CONTINUES ON PAGE 7

EDITORIAL | EDITORIAL

¡Juntos lo conseguiremos!

Ellegimos mudarnos a Lawrence en 1989. El agente de bienes raíces que nos vendió la casa se sintió complacido al comprobar que no teníamos hijos pequeños. “El sistema escolar de aquí apesta”, nos informó. Ese fue nuestro primer contacto con la realidad que los ciudadanos de Lawrence han estado viviendo todo el tiempo.

Poco después, Dalia Díaz comenzó a trabajar para el sistema escolar bajo la dirección del entonces Superintendente Escolar James F. Scully. Su trabajo consistía en promover las cosas buenas que ocurrían en las escuelas. A pesar de las fallas del sistema, los maestros trabajaban arduamente y los niños sentían entusiasmo por aprender. Cosas muy buenas sí estaban ocurriendo en los salones de clases.

Ella creó un noticiero en ocho escuelas, donde los niños desde 5to grado al 8vo reunían noticias escolares y a través del lente de una cámara de vídeo, contaban sus historias.

Sus comunicados de prensa más tarde tenían el mismo contenido de los videos y los enviaba a todos los medios con la esperanza de que alguien, algún día, disfrutara difundir la verdad acerca de las Escuelas Públicas de Lawrence porque muchas cosas importantes ocurrían en los salones de clases.

No le tomó a Dalia mucho tiempo darse cuenta que nunca sus comunicados de prensa llegaban a la mesa del editor de las “buenas noticias” del periódico, radio o televisión.

Luego, cansada de intentar, en 1996, nació Rumbo con el único propósito de imprimir las buenas noticias de Lawrence. No tardó mucho tiempo para que nos bautizaran como el periódico de quien fuera el alcalde de turno dejando entrever que estábamos jugando con la política. -

Estamos totalmente de acuerdo con Chet Sidell, cuando en la reunión dijo: “La Revista de Boston nos hizo un gran favor.” No hay duda en nuestras mentes que la intención de la revista era dañar aún más la reputación de la ciudad y no es cierto que nos presentó como víctimas. Su único problema es que nunca pensaron en la reacción que iban a crear.

‘Somos Lawrence,’ el grupo que se formó para responder a la revista ha hecho más que eso. Ha reunido a lo mejor que tenemos en la ciudad, que es mucho, y los mercaderes del odio no lo pueden soportar.

‘Somos Lawrence’ está compuesto de personas buenas, honestas y trabajadoras que han hecho más por esta ciudad que lo que los críticos están dispuestos a admitir.

Rumbo abraza a ‘Somos Lawrence’ y continuará informando la buena noticia. ¡Juntos lo conseguiremos!

Together, we will succeed!

We chose moving to Lawrence in 1989. The realtor who sold us the house was pleased that we had no small children. “The school system here stinks,” he informed us. That was our first contact with the reality Lawrence citizens had been living with all along.

Soon after that, Dalia Díaz started working for the school system under the direction of then School Superintendent James F. Scully. Her job as Media Facilitator was to promote the good things happening in the schools. In spite of the system’s failures, teachers were trying and children were eager to learn. Good things were occurring in the classrooms, indeed.

She created a newscast in eight schools, where children from 5th to 8th grade would gather school-related news and thru the lens of a video camera, would tell their stories.

Her press releases later had the same content as the videos and were sent to all media in the hope that someday, someone might enjoy spreading the truth about the Lawrence Public Schools because good things were indeed happening in the classrooms.

It didn’t take Dalia very long to realize that her press releases never made it to the “good news” editor of the newspaper, radio or television station.

Tired of trying, in 1996, Rumbo was born for the sole purpose of printing the good news of Lawrence. Soon, we were baptized as the paper of whoever was mayor at the time thus implying that we were playing politics.

We totally agree with Chet Sidell, when he said at the rally, “Boston Magazine did a

PLEASE SEE **EDITORIAL**
CONTINUES ON PAGE 4

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.
60 Island Street, Suite 211E Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES
CONTRIBUTORS
Frank Benjamín
José Alfonso García
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

LOCAL EDITION
Published on the 8th & 22nd of Every Month

Now accepting appointments



New location Same great service

Greater Lawrence Family Health Center is proud to announce our newest clinic, located inside Lawrence General Hospital.

**Family Medicine
High Risk OB - Gynecology
Colposcopy**

**Greater Lawrence Family Health Center
at Lawrence General Hospital
4th Floor ~ Lamprey Building
978-983-0488**



Nueva ubicación El mismo gran servicio

Greater Lawrence Family Health Center está orgulloso de anunciar nuestra nueva clínica localizada dentro del Lawrence General Hospital.

**Medicina General
Embarazo De Alto Riesgo
Ginecología ~ Colposcopia**

**Greater Lawrence Family Health Center
at Lawrence General Hospital
4th Floor ~ Lamprey Building
978-983-0488**



En proceso de aceptación citas

¡Celebrando 18 años!
Feliz y Saludable Año Nuevo
 ¡Estamos aquí para servirle!



**DISUELVA
 CON LIPO
 DURANTE SU LUNCH**

Un método no invasivo, sin cirugía supervisado por un médico.

ANTES

**Advanced
 Weight Loss**

Ayudó a Leonor a
**PERDER MÁS DE 100
 lbs.** en un programa
 saludable supervisado que
 la ayuda a mantenerlo.



DESPUES

Director Médico
Dr. Edward Hathchigan
 Deaconess Hospital, Boston

63 Park Street Village - Andover, MA
(978) 475-7700

www.weightlossandaesthetics.com



CONTINUES FROM PAGE 2

EDITORIAL

big favor to us.” There is no question in our minds that the magazine’s intention was to bring us down; it’s not true that we were portrayed as victims. Their only problem is that they never thought the reaction they have created was possible.

‘We are Lawrence,’ the group formed to respond to the magazine has done more than that: It has brought together what is good in the city, which is a lot, and the hate mongers, can’t stand that.

‘We are Lawrence’ is made of good, honest, hard working people that have done more for this city than what the critics are willing to admit.

Rumbo embraces ‘We are Lawrence’ and will continue reporting the good news. Together, we will succeed!

ANUNCIO PAGADO

FRAUDE CON EL SEGURO

Cuando pensamos en el fraude de seguros generalmente pensamos en accidentes preparados y con lesiones falsas. Las compañías de seguros piensan en un fraude de primas cuando piensan en fraude. Fraude Premium es el fraude cuando una persona compra un seguro, pero no dice toda la verdad en la aplicación con fines de bajar el costo. ¡El fraude no paga!

SEGURO DE AUTOS:

Fraude es no decir que su hijo tiene una licencia de conducir a la hora de comprar seguro porque usted no quiere que su tarifa suba. El estado dice que debe agregar a su hijo a su póliza en un plazo de 60 días luego que su hijo(a) obtenga su licencia. Fraude es no listar a su esposo(a) o familiar porque ellos tienen puntos en su licencia aun cuando ellos manejan el auto. Fraude es decir que vive en una ciudad diferente para que su tarifa sea menos. Fraude es mentirle a la compañía en el momento de hacer un reclamo. Si el operador del vehículo involucrado en un accidente no está listado en la póliza de seguro (aún no sea culpa de este) su compañía de seguro puede negarse a pagar por los daños a su vehículo, pueden bajar los daños a la propiedad a \$5,000 y pueden bajar coberturas opcionales si ellos pagan un reclamo. Fraude es reportar su vehículo robado cuando no lo está. El 85% del fraude es cometido por los dueños. No participe de fraude para ayudar a nadie.

SEGURO DE CASA

Fraude es no decir que usted tiene un perro en el seguro de casa, seguro de renta, o seguro de condominio. Algunos perros no son aceptados por compañías de seguro porque estos pueden morder. Fraude es comprar una póliza de propietario de casa cuando usted no vive en la casa. Seguros para propietarios es solo para las personas que ocupan esa propiedad. Fraude es no admitir que hay un daño o problema existente o que su compañía actual ha sometido una orden de cancelación. Fraude es tener un negocio en su hogar y decirle a la compañía de seguro que ese no es el caso. Fraude es añadir un apartamento sin decirle a su compañía de seguro. Si usted miente, su seguro puede ser cancelado por fraude.

¿Sueñas Ser un Propietario de Casa?

¡La Ciudad de Lawrence puede ayudarte a realizar ese sueño!

\$14,999 en Ayuda Para el Pago Inicial y Costo de Cierre
En la compra de una propiedad embargada

Asistencia en forma de un préstamo postergado a 0% interés, sin pagos mensuales. El préstamo es perdonado después de cinco años, siempre cuando usted siga siendo el dueño y ocupante de la vivienda como su residencia primaria.

Para ser elegible:

- No debe ser dueño de otra propiedad residencial
- Tiene que completar una clase para Primeros Compradores de Casa
- Debe estar dentro de los límites de ingresos de NSP listado en la tabla
- Debe obtener un préstamo de compra de casa dentro nuestra pautas de proporción de accesibilidad financiera
- Debe contribuir el 50 % del pago inicial requerido del préstamo hipotecario
- Debe comprar una propiedad que pase la inspección de Alojamiento de Calidad Estándar requerido por la Ciudad
- La Compra puede ser una casa de 1 - 3 niveles en el área objetivo de NSP2
- La compra debe ser una propiedad embargada con un descuento de 1% del precio de la casa

Las aplicaciones serán examinadas en base a " primero calificado", "primero presentado", "primero servido. "

Llame para hacer un cita:
 Ana Camargo (978) 620-3531
 Community Development Department
 225 Essex Street, 3rd Piso - Lawrence, MA 01841
 William Lantigua, Mayor

Tamaño de familia	Mínimo Límite de Ingresos	Máximo Límite de Ingresos
1	\$31,350	\$75,200
2	\$35,800	\$85,900
3	\$40,300	\$96,650
4	\$44,750	\$107,400
5	\$48,350	\$116,000
6	\$51,950	\$124,600

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
 Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676
 (800) 498-7675
 Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
 Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

¡Y "Los Condenados" hablaron! - Cont. de la página 2

inversión en antiguas fábricas de la ciudad y el crecimiento de las pequeñas empresas, que no se mencionan junto a las estadísticas sobre la delincuencia y la educación.

Algunas personas han argumentado que 'los hechos son los hechos', pero hay una gran cantidad de hechos de la que no se han hecho eco los periódicos. Somos Lawrence aspira a llenar este vacío de información," terminó Church, una residente de Lawrence.

Aliali Belkus, una de los organizadores del rally fue la primera en hablar. Dijo que como hija de inmigrantes, nació, creció y se educó en las escuelas públicas de Lawrence jugando en los parques con sus amigos de todas las nacionalidades y desde pequeña aprendió a defender y amar a la ciudad que hoy llama su hogar.

Ella dijo haber ido a la universidad, y por algún tiempo vivió fuera, pero regresó a Lawrence, "la Isla Ellis del Valle de Merrimack", donde compró una casa. "¡Trabajamos duro! ¿Por qué no contamos nuestras historias?", dijo Belkus y agregó, "Tenemos que unirnos para mejorar la imagen de la ciudad, y ese movimiento acaba de comenzar ahora: ¡Somos Lawrence, y vamos a ser escuchados!"

"La Revista de Boston nos hizo un gran favor", dijo Chet Sidell en su turno al micrófono. "Estoy muy orgulloso de estar aquí y yo también necesito contar mi historia." Sidell dijo que cuando niño pequeño recibió una gran cantidad de rechazo, y aprendió de sus padres nunca a tomar el camino más fácil.

Sidell dijo que cuando en la década de los

setenta, empezó planes de negocios para venir a Lawrence, le preguntaban con frecuencia: ¿Dónde? ¿Lawrence?, ¿Estás loco?

Desde su llegada en 1975 para iniciar un negocio de fabricación de prendas de vestir para damas, Chet ha comprado y restaurado edificios de fábricas abandonadas que estaban listos para la bola de demolición. Hoy en día es una de las personas más respetadas en la comunidad, y sus edificios son los puntos focales de la puerta de enlace del Distrito de Lawrence.

"Sí, he hecho buenos negocios en Lawrence, por eso es que creo que el Boston Magazine nos ha hecho un gran favor: Cuando alguien te da un golpe bajo para doblegarte, te enderezas, te pones de pie y te mantienes firme de pie.

La Lcda. Wendy Estrella, otra historia de éxito de Lawrence, habló con orgullo similar sobre la ciudad. Ella es un producto de las Escuelas Públicas de Lawrence, se graduó de la histórica Lawrence High School, fue a la universidad, se graduó de la Facultad de Derecho y ahora tiene oficinas en su edificio propio en el centro de Lawrence, para servir a todo el Valle del Merrimack y más allá.

Robert Ansin, el propietario del histórico Wood Mill también fue invitado a contar su historia.

Ansin ha invertido millones de dólares en transformar la antigua fábrica en 204 elegantes apartamentos ecológicos a lo largo de las orillas del Río Merrimack, conocidos hoy como Monarch en el Merrimack. Él estaba feliz de informar que a pesar de la mala reputación que la ciudad recibe constantemente, su compañía ya tiene alquilados más de 30 apartamentos y hay más de 40 familias que esperan la instalación de un ascensor para mudarse a vivir allí.

El evento fue seguido de una marcha. "Somos Lawrence" es una organización no partidista, solo un grupo de voluntarios que

se ha comprometido a fomentar, promover y compartir historias positivas sobre Lawrence. Para obtener más información, visite su página de Facebook en: <http://www.facebook.com/ILoveLawrenceMA>

Para obtener más información, póngase en contacto con:

Aliali Belkus: abelkus@gmail.com; 978.258.0698

Pavel Payano M.: Payano@glypn.org; 978.270.7487

Eduardo Crespo: hispanicmarkets@aol.com; 978.686.8019

Maggie Súper Church: mpschurch@gmail.com; 978.697.3550



Mary Immaculate Health/Care Services
Health Care and Related Services for the Elderly including:

- MI Nursing/Restorative Center
- Marguerite's House Assisted Living
- MI Residential Community
- MI Adult Day Care
- MI Transportation

MI
Mary Immaculate Health/Care Services
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com

Funeraria Farrah
Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Licenciada Amsi Morales-López
Zaim Law Firm



Todo tipo de accidentes; automóviles, caídas y otros
Bienes Raíces, Compra, venta, ventas cortas
Asuntos de familia. Testamentos, Poder, Herederos
La compensación a trabajadores
¡Y mucho más!

Llame para una consulta privada y profesional.

755 Dutton Street
Lowell, MA 01854

Tel: 978-459-2598
Cell: 978-423-6197

www.zaimlaw.com ~ amsi@zaimlaw.com

¡Haremos que tu piel se sienta mejor que nunca!

Laser Image
www.laserimageskincare.com

Eliminación de manchas en todo tipo de piel con técnica láser para damas y caballeros

- Eliminación de Vello con Técnica Láser
- Estiramiento de la Cara (Facelift)
- Arrugas
- Acné/Manchas de Acné
- Manchas en la Piel
- Manchas de Vejez
- Manchas de Maternidad en la Cara
- Manchas de Sol
- Venas Faciales
- Venas "Spider"
- Sensibilidad Capilar
- Blanqueamiento de Dientes
- Piel Estirada
- Port Wine Stains
- Microdermabrasion (Tratamientos Faciales)
- Tratamientos Ultrasónicos
- Faciales Especiales
- Cera
- Obagi Un Derm* Sistema recetado de productos tropicales que regula las funciones celulares de la piel
- * Disponible solamente con receta médica.



Blanqueamiento de dientes.
¡Elimínalo ya con nuestra Técnica Láser!

¡Llama hoy para una consulta gratis!

978-68-LASER (52737)
Stephen J. Scully, M.D., Plastic Surgeon
Medical Director
181 Swan Street (Rte. 110), Methuen, MA

30% de Descuento en su primer tratamiento láser
Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.
Oferta expira 4/30/12

\$49 Especial de Faciales
Precio regular \$65. Cupón solo puede ser utilizado la primera vez.
Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.
Oferta expira 4/30/12

Aunque no hablamos español, haremos el mayor esfuerzo para poder comunicarnos. Gracias por su colaboración.
Búsquenos en Facebook

Los estudiantes de Lawrence Family Development Charter School aprenden a construir puentes

El pasado 28 de febrero, 2012, los alumnos de la Lawrence Family Development Charter School participaron en un concurso de construcción de puentes en la biblioteca de la escuela, que fue patrocinado por la Universidad de Massachusetts Lowell (UML) y la Sociedad Americana de Ingenieros Civiles (ASCE) Capítulo Estudiantil.

Los estudiantes de 7mo y 8vo grado construyeron puentes utilizando sólo palitos de helado y pegamento para madera de los que usan los carpinteros. En preparación para la competencia, los estudiantes se reunieron una vez a la semana durante 5 meses y aprendieron acerca de la Ingeniería Civil. Durante ese tiempo ellos fueron guiados por estudiantes de Ingeniería Civil y Ambiental de UML dirigidos por Víctor Vega y el profesor Ed Hajduk. Víctor se graduó reciente del Programa de Ingeniería Civil y Ambiental de UML y es alumno graduado de la clase LFDCS de 2002.

Los puentes fueron construidos de acuerdo a las normas de competencia y probados con un dispositivo de pruebas de carga portátil, diseñado por estudiantes de Ingeniería Civil de UML. Los jueces tomaron nota de cada uno de los puentes en cuanto al diseño estructural, diseño arquitectónico, diseño original, el diseño edificable y la mejor artesanía. El propósito de la colaboración entre la Universidad de



Massachusetts Lowell y LFDCS es educar a los estudiantes de secundaria sobre la ingeniería, de modo que sean conscientes de ello como una opción académica y profesional.

Durante la competencia, la pregunta en boca de todos era: "¿Es el crujido del piso

o de un puente señal de que está a punto de romperse?" La tensión fue muy tangible en la biblioteca mientras los estudiantes, padres, maestros y sus mentores de UML observaban atentamente como cada palito del puente podía sostener el peso. Para agregar a la tensión, Víctor Vega causó risas

entre la multitud, haciendo crujir una tabla del piso, mientras uno de los puentes aún estaba en pie a pesar de la carga de un cubo lleno de arena que pesaba 65 libras.

Read it in English on page 8.

¡Diga **NO** a un EMBARGO!

LOS **BENEFICIOS** SON CLAROS:

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**
Las compañías hipotecarias cubrirán **TODOS LOS GASTOS** de un **SHORT SALE** cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un **SHORT SALE**. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del **SHORT SALE** puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.

Llame hoy para trabajar con un **PROFESIONAL**

José Estrella
Tel. (978) **361-5994**

300 Essex Street
Lawrence MA
Tel. (978) **687-8600**



www.starrealestatecompany.com

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

Personales Automóviles Casas Negocios

* Tarifas bajas para seguro de **AUTOS** y **CASAS**

* Sin depósito con **EFT**




SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

NOTE: Auditions will be recorded.



Funusual RECORDS

Open to Boys ages 16 to 22

The Lawrence, MA BOY BAND Auditions

TAKING PLACE IN APRIL /// SCHOOL VACATION WEEK
LAWRENCE METHUEN COMMUNITY COALITION
112 E. Haverhill Street. Lawrence, MA

3pm - 5pm 3 Auditioning Days
 April 16th (Monday)
 April 18th (Wednesday)
 April 20th (Friday)

Must be able to SING and DANCE (No Rap)
 Must bring a Headshot Photo with you.
 There will be a call back for the top 4 Boys for a Second Audition

JUDGES:
 BYLLI CRAYONE (Dance Music Artist)
 DRAMATIK (HipHop Artist)
 SANDY ALMONTE (Lawrence City Councilor)

For More Info: Facebook.com/FunusualRecordsOfficial
 or call: 978-390-8195

Follow on Twitter @FunusualRecords

And "The Damned" Spoke Out!

Continues from page 2

need to tell my story." Sidell said that as a young child he had a lot of rejection, but learned from his parents never to take the easy way out.

Sidell said that when in the seventies, he started business plans to come to Lawrence he was frequently asked: Where? Lawrence? Are you crazy?

Since his arriving in 1975 to start a ladies' apparel manufacturing business, Chet has purchased and restored mill buildings that were ready for the wrecking ball. Today he is one of the most respected individuals in the community, and his buildings are the focal points of the Lawrence Gateway District.

"Yes, I have made good business in Lawrence that is why I think the Boston Magazine has made us a big favor: When somebody knocks you down, you get back up and stay up!"

Atty. Wendy Estrella, another Lawrence success story spoke with similar pride about the city. A product of the Lawrence public schools, graduated from historic Lawrence High School, went to college, graduated from Law School and now has offices in her own building in downtown Lawrence, to serve the entire Merrimack Valley and

beyond.

Robert Ansin, the owner of historic Wood Mill was also invited to speak at the rally. Ansin has transformed the mill into 204 stylish, eco-friendly apartments along the banks of the Merrimack River known today as Monarch on the Merrimack. He was happy to inform that despite the bad rap the city constantly receives, his company has already rented more than 30 apartments and there are 40 more families waiting for an elevator to be installed in order to move in.

A march followed after the event. We Are Lawrence is a non-partisan, all volunteer group that is committed to fostering, promoting, and sharing positive stories about Lawrence. For more information, visit their Facebook page at: <http://www.facebook.com/ILoveLawrenceMA>

For more information, contact:
 Aliali Belkus: abelkus@gmail.com;
 978.258.0698

Pavel M. Payano: Payano@glypn.org;
 978.270.7487
 Eduardo Crespo: hispanicmarkets@aol.com;
 978.686.8019
 Maggie Super Church: mpschurch@gmail.com;
 978.697.3550

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
 PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
 190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
 Manchester, NH 03104
 Salida 1 de la Rt. 101 Este
 (603) 622-9058

Wendy Y. Estrella

ESTRELLA LAW OFFICES, PC

- Inmigración
- Bancarrota
- Bienes Raíces
- Divorcios
- Manutención
- Custodia
- Casos criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- ...y otros



Abogada
 Wendy Y. Estrella

Llame hoy para una consulta y le daremos el trato profesional que usted merece.

(978) 683-5025

300 Essex Street, 2do piso, Lawrence, MA 01840

Estrella Law Offices, PC
(978) 683-5025
www.estrellalaw.com

Lawrence Family Development Charter School Students Learn How to Build Bridges

On February 28th students from Lawrence Family Development Charter School participated in a Bridge Building Competition in the school's library, which was sponsored by the University of Massachusetts Lowell (UML) and the American Society of Civil Engineers (ASCE) Student Chapter.

Students from 7th and 8th grade built bridges using only Popsicle sticks and carpenters' wood glue. Leading up to the competition they met once a week for 5 months and learned about Civil Engineering. During this time they were mentored by UML Civil and Environmental Engineering students led by Victor Vega and Professor Ed Hajduk. Victor is a recent graduate of the UML Civil and Environmental Engineering Program and is an alumnus of LFDCS Class of 2002.

The bridges were built according to competition rules and tested with a portable load testing device, designed by UML Civil Engineering Students. The judges scored each of the bridges for Structural Design, Architectural Design, Original Design, Constructible Design and Best Craftsmanship. The purpose of the partnership between LFDCS and UMass Lowell is to educate Middle School students about engineering, so that they are aware of it as an academic and career option.

During the competition the question on everyone's lips was, "Is that the floor



creaking or a bridge about to crack?" The tension was very tangible in the library as students, parents, teachers and their mentors from UML watched intently to see how much weight each Popsicle stick bridge could hold. To add to the tension, Victor Vega teased the crowd by making a floor board creak, just as one of the bridges

was standing up to the load of a full bucket of sand weighing 65 pounds.

Léalo en español en la página 6.

Upcoming Spring Programs at the North Andover Historical Society

Behind the Scenes: North Andover and the Civil War.

Thu, March 29, 10:00am – 11:30am

What do we know about North Andover and its people during the American Civil War? Join us to explore the background of our exhibit, "Keep the Home Fires Burning". Member Ticia Robak will join us to discuss her research on General Isaac Ingalls Stevens.

We will also show Maria Rea's video on George Rea, who died in the infamous Andersonville Prison.

Members free; non-members \$5- or join that day and receive a \$5 discount on your new membership!

Snow-date: April 5th.



LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-1919
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
Pediatria
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN,
MEDICAL DIRECTOR

BRUCE KATER, CS, FNP,
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. **978.688.1919**

HABLAMOS ESPAÑOL



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

Henry's

Jewelry & Awards

77 Essex St., Lawrence MA 01840 ~ Tel. 978-686-1012



En venta y reparaciones somos la número 1.

Empeñamos sus prendas al mejor precio.

Compramos oro.



Que su recuerdo se mantenga con una joya de **Joyería Henry.**



Sin importar el evento, motivo o lugar, el diseño que busca lo encontrara aquí.

Hacemos trofeos, placas, medallas y todo tipo de artículos para premiación.



Precios especiales para torneos y todo tipo de eventos deportivos.



Personalizamos su laptop, mp3, etc.



Además hacemos letreros para negocios.

Henry's Jewelry & Awards

Coupon 20% off

77 Essex St. Lawrence MA 01840 978-686-1012 Expires 5-31-12

Honrando excelencia en el trabajo

Por Dalia Díaz

El Centro de Rehabilitación y Cuidado Wood Mill celebró con un banquete el jueves, 8 de marzo, los años de dedicado servicio de su personal. Los residentes de Wood Mill son bendecidos por recibir atención de enfermería, ayudantes y demás personal auxiliar con muchos años de experiencia leal en Wood Mill. Regalos, flores y profunda gratitud por su devoción se ofrecieron a los empleados.

“Cuando yo vine a trabajar aquí hace unos años me dijeron que habían problemas en Wood Mill pero no con la empleomanía y cuánta razón tenían,” dijo Michael Corbett durante sus palabras de bienvenida a los honrados ese día.

“Wood Mill tiene un gran número de años de servicio entre su personal de enfermería hay un promedio de empleados con más de 11 años de servicio. Es esta dedicación y atención dada por el personal que se ha traducido en una encuesta anual por el departamento de salud del Estado de cero deficiencias – un resultado conseguido por sólo el 7% de instalaciones de enfermería a través de Massachusetts,” agregó Corbett.

Los más notables son el personal de ayudante de enfermería con 20 años o más de dedicación. Entre los 20 años son María Alicea, Tina Lefebvre, Evelyn Cordonez, Lucilda Mendoza. También reconocidas por 25 años de servicio fueron las ayudantes de enfermera Ana Peña, Angela Brown y Patricia Newell, enfermera.

Ese tipo de lealtad en el empleo simplemente no se encuentra en ninguna industria, aunque la lealtad debe ser de ambos lados y la satisfacción en su trabajo fue muy obvia durante esta reunión. Una ex empleada, Iris Peña, ofreció de su tiempo voluntariamente para hacer los arreglos florales.

Wood Mill es un centro de rehabilitación y atención de corto y largo plazo situado en el corazón de la comunidad de Lawrence en Tower Hill. Se especializa en la rehabilitación de enfermedades a corto plazo como diabetes, enfermedades del corazón, embolia y fracturas. Las necesidades de rehabilitación de los residentes se tratan agresivamente por un personal de completa rehabilitación física, ocupacional y fonoaudiólogos para asegurarse de que vuelven a casa seguros y rápidamente.

Una de las especialidades de Wood Mill



Con 20 años o más de servicio estaban / Recognized with 20 or more years of service were Lucilda Mendoza, 20; Flora Jones, 35; María Alicea, 20; Ana Peña, 25; Patricia Newell, 25.

Otros reconocidos que no pudieron estar presente / Others that were recognized but could not be present: Evelyn Cordones, 20; Angela Brown, 25; Bartola Carrillo, 30; Lucía Martínez, 20; y Tina Lefebvre, 20.



Cinco años de servicio / Five years of service: Rosa Fernández, Jackelyn Ruiz, Jocelyn López, Mike Mercier, Enilda Núñez, Carmen Herrera, Cristina Rosado, Katie Danella.

Otros reconocidos por 5 años que no estuvieron presente / Also not present that day and recognized: Faubert Momplaisier, Lisa Smith, Gladys Tah-alexander, Zipporah Waitthaka, Joe Foley, and Bette Pomelleau.

es la creación de su servicio multicultural y el medio ambiente. Wood Mill es el único centro de enfermería de Nueva Inglaterra que proporciona una experiencia que se adapta a la comunidad latina. Tales como decoración, menú, miembro del personal de habla española las 24 horas, traducción en todos los aspectos de la vida diaria, incluyendo la experiencia espiritual están diseñados para que los residentes latinos se sientan cómodo y en casa durante su estancia.

Wood Mill está estrechamente aliado con la comunidad de atención médica y personas mayores en Lawrence trabajando muy estrechamente con el Hospital General de Lawrence, , Greater Lawrence Family

Health Center, Lawrence Senior Center y otros proveedores de atención para personas mayores. Wood Mill participa también activamente en el grupo The Mayor’s Health Care Task Force atendiendo las necesidades de los ciudadanos de Lawrence y sus problemas de salud.

Si usted tiene interés en aprender más sobre el programa de enfermería de Wood Mill y la experiencia de los latinos, por favor llame a Maribel Zannini al 978-289-5048.

Honoring work excellence

By Dalia Díaz

Wood Mill Care and Rehabilitation Center celebrated many years of dedicated staff service Thursday, March 8 at a catered banquet. Wood Mill residents are blessed to receive care from nurses, nursing aides and other ancillary staff who have many years of loyal experience at Wood Mill. Gifts, flowers and deep gratitude for their devotion were all offered to staff members.

“When I came to work here I was told that there were problems at Wood Mill but not with the employees and right they were,” said Michael Corbett in his remarks welcoming the honorees.

“Wood Mill has a very high number of years of service amongst its nursing staff at 11 years average length of employment. It is this dedication by our care giving staff that has resulted in an annual State Department of Health survey of zero deficiencies – a result achieved by only 7% of nursing facilities across Massachusetts,” announced Corbett.

Most notable are nursing staff with 20 or more years of dedication. At 20 years are Maria Alicea, Nursing Assistant, Tina Lefebvre, Nursing Assistant, Evelyn Cordonez, Nursing Assistant, Lucilda Mendoza, Nursing Assistant. Also recognized for 25 years of service were Ana Pena, Nursing Assistant, Patty Newell, Licensed Nurse and Angela Brown, Nursing Assistant.

You just don’t find that level of loyalty in any industry today although the loyalty has to go both ways and the job satisfaction was very obvious at this gathering. A former employee, Iris Peña, volunteered her time to do the flower arrangements.

Wood Mill is a short term rehab and long term care facility located in the heart of the Lawrence community on Tower Hill. It specializes in rehabilitating such short term illnesses as heart disease, stroke, fractures, and diabetes. Residents’ rehab needs are addressed aggressively by a complete rehab

PLEASE SEE **EXCELLENCE**
CONTINUES ON PAGE 14



Diez años de servicio / Ten years of service: Luis Inoa, María Alvarez, Patty Layden y Cassius Mainza.

Otros que no aparecen en la foto / Also missing from the picture: Idalina Peña, Esther Njogu, y Joyce Bellandi.



VER PROGRAMAS DE LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS EN SU COMPUTADORA

LPS-TV.PEGCENTRAL.COM

VER LO QUE ESTA PASANDO EN SU ESCUELA HOY!

LHS DEPORTES - EVENTOS ESPECIALES- COMITE ESCOLAR

YMCA Reach Out for Youth & Families Rally

Merrimack Valley YMCA celebró el comienzo de la campaña "Reach Out For Youth and Families" el martes, 6 de marzo, en el gimnasio de la YMCA de Methuen. El Presidente de la Campaña John Fouhy compartió que los voluntarios han recaudado más de \$110,000 de la comunidad, llegando a casi la mitad de la meta de la YMCA. En este discurso a los asistentes, señaló que el objetivo de la campaña es para asegurarse de que la misión de la Y de ser accesible a todos, tiene sus raíces en la campaña de ayuda anual.

Anualmente, la Y ofrece a la comunidad más de \$3 millones de servicios subsidiados. Incluye en este total más de \$450,000 en ayuda y programa de ayuda financiera para membresía, casi \$580,000 en programas de extensión como el programa de Teen Achievers, el programa de lectura de verano Smart Hoops en colaboración con Lawrence High School; el programa de Prevención de la Diabetes de la YMCA; Salsa, Sabor y Salud, un programa nacional de estilos de vida saludable; Lawrence Music Clubhouse; y los socios en materia de prevención, una iniciativa para dotar a los adultos en nuestra comunidad con la educación y el apoyo necesario para prevenir el abuso sexual infantil; \$376,000 dólares en asistencia de vivienda; y \$1.7 millones en subsidios para el cuidado de niños, lo cual incluye la atención diaria y después de la escuela.

Más de 100 voluntarios están trabajando en la campaña en la YMCA de Andover/North Andover, la YMCA de Lawrence, Methuen YMCA, y la Sucursal de Servicios de Campamentos de la Y. Este fue un evento familiar donde los niños podían tener sus caras pintadas y hacer un proyecto de arte para llevar a casa. Los niños disfrutaron de globos, palomitas de maíz y bocadillos saludables.

Para obtener más información sobre la campaña de la Y, o hacer una donación, por favor póngase en contacto con Elizabeth Covino, vicepresidente de marketing y desarrollo, al 978-725-6681.



Callie O'Leary, a preschool student at the Methuen Y, shows off her painted face at the YMCA's Reach Out For Youth & Families Rally held at the Methuen YMCA on March 6.



Juan Cintrol, an 8th grade student at Bellisini Academy, shared his story about going to Camp Lawrence for Boys last summer. He said it was life changing and participated in lots of sports and activities, such as lacrosse, that he had never done before.



Jim Holmes, advisor to the YMCA's Youth & Government program, is pictured with 16-year-old Roozbeh Badie, an Andover High School student who shared his passion for the Youth & Government program. Roozbeh said when his family moved here from California last year, he quickly made friends at the Y and this helped him in his transition.



Showing their synchronized swim routine are girls from the Andover/North Andover YMCA's synchro team. Their routine is called Kung Fu team they swim to the music from "Kung Fu Panda" movie. The girls will showcase this at the upcoming Synchronized Swim Show at the Andover/North Andover YMCA on March 31 (3pm and 6pm) and April 1 (3pm). These girls are in the 11-12 age group.



YMCA members Susan and Erica Dinsmore, sisters from Pelham, NH, enjoy the festivities.



Andover/North Andover YMCA synchro team members Reverie Nedde, Lindi Schroeder, Sophia Ju, show their routines called "Rio Trio." They swim to the music from "Rio" movie.

YMCA Reach Out for Youth & Families Rally

The Merrimack Valley YMCA held its "Reach Out For Youth & Families" Campaign Rally on Tuesday, March 6, in the gymnasium of the Methuen YMCA. Campaign Chairman John Fouhy shared that volunteers have raised more than \$110,000 from the community, reaching nearly half of the YMCA's goal. In this remarks to the attendees, he noted that the goal of the campaign is to make sure that the Y's mission to be accessible to all is rooted in the annual support campaign.

Annually, the Y provides the community with more than \$3 million of subsidized services. Includes in this total is over \$450,000 in membership and program financial aid assistance; nearly \$580,000 in outreach programs like Teen Achievers program Smart Hoops summer reading program in conjunction with Lawrence High School; YMCA Diabetes Prevention Program; Salsa, Sabor y Salud, (Food, Fun and Fitness), a national healthy lifestyles program; Lawrence Music Clubhouse; and Partners in Prevention, an initiative to equip adults in our community with the education and support needed to prevent child sexual abuse; \$376,000 in housing assistance; and \$1.7 million in subsidized childcare, which includes full and afterschool care.

More than 100 volunteers are working on the campaign at the Andover/North Andover YMCA, Lawrence YMCA, Methuen YMCA, and the Y's Camping Services Branch. This was a family event where kids could get their faces painted and make a craft project to take home. Kids got balloons and enjoyed popcorn and healthy snacks.

For more information about the Y's campaign or to make a donation, please contact Elizabeth Covino, vice president of marketing and development, at 978-725-6681.



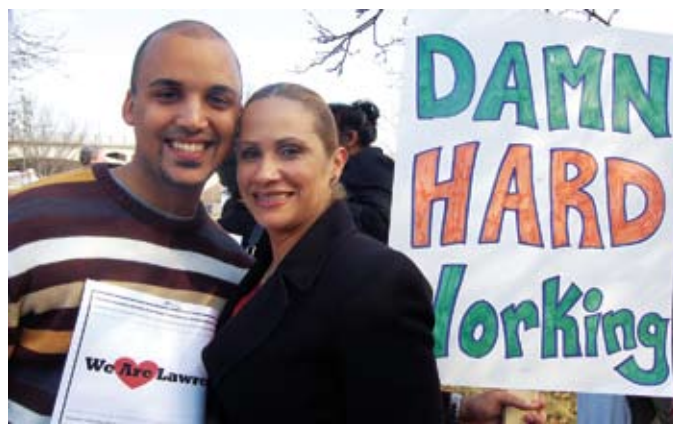
WATCH LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS PROGRAMS ONLINE

LPS-TV.PEGCENTRAL.COM

SEE WHAT'S HAPPENING IN YOUR SCHOOL TODAY!

LHS SPORTS - SPECIAL EVENTS - SCHOOL COMMITTEE

And "The Damned" Spoke Out!



¡Y “Los Condenados” hablaron!



CONTINUES FROM PAGE 10

EXCELLENCE



Los organizadores / Organizadores de este evento: Dina Montalvo, Schedule Coordinator; Angela Pagan, Sol-Oasis Coordinator; Cathie Rosa, Activities Coordinator; Michael Corbett, Administrador; y Maribel Zannini, Latino Program Coordinator.

staff of physical, occupational and speech therapists to ensure that they return home safely and as quickly as they can.

One specialty of Wood Mill is the creation of a multi-cultural service and environment. Wood Mill is the only nursing center in New England that provides an experience that is tailored to the Latino community. Such areas as décor, menu, 24 hour Spanish speaking staff members, translation in all aspects of daily life including spiritual experience are designed to make Latino residents feel comfortable and at home during their stay.

Wood Mill is closely allied with the medical and elder care community in Lawrence. They work very closely with Lawrence General Hospital, Greater Lawrence Family Health Center, Lawrence Senior Center and other providers of care for seniors. Wood Mill also actively participates on The Mayor's Health Care Task Force addressing the needs of Lawrence's citizens and their health issues.

If you have an interest in learning more about Wood Mill's nursing program and Latino experience, please call Maribel Zannini at 978-289-5048.

Greater Lawrence Technical School Andover, MA 01810
John Lavoie, Superintendent-Director
Elizabeth Freedman, Principal



To learn more about Greater Lawrence Technical School and current vacancies, or for a complete application package, please visit our website at www.glts.net where the application process is discussed in greater detail. G.L.T.S. accepts applications year-round.

Greater Lawrence Technical School promotes diversity and is an equal opportunity/affirmative action employer. We consider applicants for all positions without regard to race, color religion, creed, gender, national origin, age, disability, marital or veteran status, sexual orientation, or any other legally protected status. Minority and bi-lingual candidates are encouraged to apply.

All prospective employees, as a condition of employment, shall be subject to CORI & SORI background checks.

For more information, please contact:
 Human Resources Office
 57 River Road, Andover, MA 01810
 e-mail: hr@glts.net
 Fax: (978) 689-9210

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

“Ahora cuento con alguien que me lleve al médico.”

Con **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**, usted contará con un Administrador de atención médica personal. Su Administrador de atención médica personal lo ayudará a coordinar los servicios que pueda necesitar, como organizar los traslados a las citas con el médico, dar respuestas a sus preguntas sobre cómo mantenerse saludable y mucho más. Su médico, su hospital y su cobertura para medicamentos recetados, además de la ayuda para llevar una vida independiente: todo en un simple plan.

Obtenga más beneficios en un solo plan sin costo alguno para usted. Obtenga más información hoy mismo. Llame al **1-855-226-7824**, TTY **711**, o visite **www.UHCCommunityPlan.com**.



UnitedHealthcare Senior Care Options (UnitedHealthcare SCO) es un programa voluntario disponible para personas de 65 años de edad o más. UnitedHealthcare SCO es un plan de atención coordinada con un contrato con Medicare Advantage y con un contrato con el programa de la Commonwealth de Massachusetts Medicaid. La información sobre los beneficios aquí provista es una síntesis, no una descripción exhaustiva de los beneficios. Para obtener más información, comuníquese con el plan.

H2226_120213_173651S File & Use 02262012
MASC0 120213_173651

MA12-DU001_3391403



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

Methuen meets Central Catholic on the Gridiron in 1951

It was 1951 and the jukebox songs of the day were (oh, you do remember the jukebox, don't you?) Too Young by Nat King Cole, Because of You by Tony Bennett, Come on a My House by Rosemary Clooney, I apologize by Billy Eckstine, Shrimp Boats by Guy Mitchell and The Little White Cloud That Cried by Johnny Ray.

The high school dances were called the The Hoodsie Hops and were held at Central Catholic, St. Mary's and the Crystal Ballroom.

On this Saturday, November 13th a big rivalry game was to be played at 2pm. This would be the 15th meeting of these teams in a series that began in 1937. This was the big game for both teams and was long before the Thanksgiving Day rivalries of today. It would also end the season for both teams. Today, Methuen plays Dracut on the turkey day holiday and Central plays Andover. Each team has had a successful 1951 season as CC has won this year's Div 1 Catholic League championship by defeating Malden Catholic in a thriller 15-6.

The Dick Moynihan coached team comes into this game with 7 wins 1 loss and

a tie. Methuen coach Jack Barry, as a first year coach at the suburban school compiled a record of 4 wins and 3 losses.

The Rangers also won the coveted Little 3 championship by defeating North Andover High and Andover High. Coach Moynihan a Hall of Famer at the Marist School also coached baseball and was a Villanova graduate, he would later coach his son a three spotter and also a Hall of Famer at the school, his name: Jack "Biffer" Moynihan.

Barry also coached 2 sports and basketball was the other. He later left MHS to become the head coach of hoop at MIT in Boston.

The scores of the previous meetings of these teams were as follows: 1937, CC 14-M 0; 1938 was a 6-6 tie; 1939, M 15 - CC 0; 1940, M 20 - CC 0. Methuen posts back to back shutouts. In 1941 it was CC 18 - M 0; 1942, had the Centrals scoring a 25-7 win. Methuen came back in 1943 with a hard fought 14-6 win. In 1944 it was the red and blue winning 20 - 6; 1945 brought the Centrals 13-6 win; 1946 finished in a scoreless tie; and 1947 Moynihans boys won 26-14; 1948 CC won big 31-13. Methuen came back in 1949 to win a slugfest 26-12.

Last year's game was a thriller as Central escaped with a 13-12 win.

Captain Joe Riviezzo of the red and blue charged in to block the extra point kick attempt to preserve a win for his team after a Methuen high touchdown.

Central Catholic won its second consecutive Catholic League title in 1950. Their road to victory was as follows: They shutout St. Mary's of Lynn 26/0; CC 13- St. Mary's of Brookline 6; CC 18 - St. John's Prep 0; CC 13 - St. Clements 0. The Lawrence Lancers, a cross city rival, fell after a hard fought battle 6/0. The Marist School rolled over Newburyport 45/18; Keith Academy of Lowell was next and another shutout for the local boys 21/0; Malden Catholic was next and Central won in a close one 12/7.

The season's finale as mentioned before was a hard fought win over a strong Methuen Ranger team 13/12. This game last year proves the theory that in a big rivalry game that records don't mean a thing as both teams have players who are graduating and this will be their last high school game before their friends, relatives and fans and a last time to taste victory for their school.

The Lawrence based school, I'm sure

didn't need much of a pep talk from their fabled coach to get them ready for this game, and I'm sure all the ammunition that the soon-to-be legend in Methuen Coach Barry needed was to remind his players of last year's gallant battle by the Rangers.

Today's probable lineups: CC, Johnson, le; Watkins, lt; Boissineau or F Sirois, lg; Capt. Riviezzo, rg; Lambert, c; Lydick, rt; Bosse, re. Topping. Qb Rosemarino or Rajotte, lhb; Pappalardo, fb; McCafferty, rhb.

The Methuen starters would be O'Brien, le; De Marco, lt; Capt. Asadoor, lg; Cunha, rg; Bamford, rt; Lund, re; Pringle, qb; Kiley, lhb; Wilson, fb; Waites, rhb.

Kick off will be at 2 o'clock and both coaches have said that their teams are ready. This rivalry was interrupted for a period of time as both teams went into different leagues but with them both competing in the MVC these days they get to play each other each season. I believe they relish these contests but I don't think the game carries the "pizzazz" of the years when it was the season's finale for both teams.



Molly Paige



Ernie Brown



Jim Carter



Dana Mills



John McCaslin

NOW!... with more LOCAL NEWS than any other station.

Listen for yourself.....Weekdays starting at 6AM

Merrimack Valley Federal Credit Union Supports the Andover/ North Andover YMCA Expansion Project Mission to Serve the Community Unites Longstanding Organizations

The Andover/North Andover YMCA today announced the Merrimack Valley Federal Credit Union (MVFCU) has pledged \$15,000 over three years for the YMCA's expansion project. The donation is in addition to the MVFCU's annual gift to the YMCA of \$15,000. The expansion will enable the YMCA to strengthen the foundations of community through youth development, healthy living and social responsibility. The MVFCU, which has supported the YMCA for nearly 10 years, is also dedicated to serving the community to the fullest, making the donation to the expansion project an extension of its own commitment to the region.

"As a longstanding organization in

the Merrimack Valley, our mission is to exceed our member's expectations while simultaneously serving the community," said Peter Matthews, CEO of the Merrimack Valley Federal Credit Union. "In many ways, this is what the Andover/ North Andover YMCA's mission is. When we support a cause or organization, we want to ensure our members will benefit, and I can confidently say that supporting the YMCA expansion project will have significant impact on the Merrimack Valley Federal Credit Union members, as well as the greater community, for years to come."

Founded in 1955, the MVFCU is a community credit union serving the Merrimack Valley with more than 40,000 members with nearly \$440 million in

assets. The organization has a corporate commitment to the YMCA on an annual basis, and is involved in many of the YMCA's initiatives and programs from the SRO Thanksgiving Dinner and Youth & Government Program to Healthy Kids' Day and the Lawrence Team Achiever's Program. The MVFCU's employees raise funds for the YMCA annually, with proceeds from its own golf tournament, amongst other initiatives, benefitting the YMCA.

"One program that caught my attention years ago was the YMCA's support of single

PLEASE SEE **MVFCU/YMCA**
CONTINUES ON PAGE 18

ADVERTISEMENT

INSURANCE FRAUD

When we think of insurance fraud we usually think of staged accidents with phony injuries. Insurance companies think of "premium" fraud when they think fraud. Premium fraud is when a person buys insurance but does not tell the complete truth on the application to try to lower their cost. Fraud does not pay!

AUTO:

Fraud is not telling that your child has a license when buying car insurance because you don't want your rate to change. The state says you must add your child to your policy within 60 days of them obtaining a license. Fraud is not listing a spouse or family member because they have points on their license but they will drive the car. Fraud is saying that you live in a different city so your rate is less. Fraud is anyone lying to the company after a claim. If an unlisted operator has an accident (even if it's not their fault) your company can refuse to pay collision damage to your car, they can lower Property Damage to \$5,000 and lower the Optional Coverages if they pay a claim. Fraud is reporting your car stolen when it isn't. 85% of fraud is done by owners. Don't resort to fraud to help anyone.

HOME:

Fraud is not telling that you own a dog when buying home/renters/condo insurance. Certain dogs are not wanted by many companies due to dog bites. Fraud is purchasing "homeowners" insurance when you are not living in the building. Homeowners insurance is for owner occupied buildings. Fraud is not admitting there is existing damage or that your company has issued a cancellation notice. Fraud is having a home based business and telling your company there isn't one. Fraud is adding an apartment without telling your company. If you lie, you can be cancelled for fraud.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ADVERTISEMENT



Do You Dream of Owning A Home?

The City of Lawrence can help make your dream a reality!

\$14,999 in Down Payment and Closing Cost Assistance

To purchase a foreclosed property

Assistance is in the form of a 0% interest deferred loan with no monthly payment. The loan is forgiven after five years as long as you continue to own and occupy the home as your primary residence

To qualify you must:

- Not currently own a residential property
- Complete a homebuyer class
- Meet the HUD-NSP income limit guidelines
- Purchase a property that passes the City Housing Quality Standard Inspection
- Meet the program's qualifying ratio criteria
- Contribute 50% of the senior lender's required down payment
- Purchase a 1 – 3 unit property in the NSP2 Census Tract area
- Purchase a foreclosed residential property at a 1% discount from the current market appraised value of the home

Applications will be reviewed on a "First-qualified", "First-come", "First serve" basis

Call to make an appointment:
Ana Camargo (978) 620-3531
Community Development Department
225 Essex Street, 3rd Floor - Lawrence, MA 01841
William Lantigua, Mayor



Family Size	Minimum Income Limit	Maximum Income Limit
1	\$31,350	\$75,200
2	\$35,800	\$85,900
3	\$40,300	\$96,650
4	\$44,750	\$107,400
5	\$48,350	\$116,000
6	\$51,950	\$124,600





EDITOR @
RUMBONEWS.COM

NECC devela Centro de Éxito Estudiantil

Gracias en gran parte a las donaciones privadas de Verizon, Deutsche Bank y la Fundación de NECC, Inc., Northern Essex Community College celebró recientemente la inauguración de un Centro de Éxito Estudiantil recientemente reformado en Lawrence, diseñado para ofrecer programas de retención, junto con un sistema de alerta temprana para identificar y ayudar a los estudiantes que están luchando. El centro está ubicado en el Edificio Dimitry de la universidad en Franklin St.

El centro está financiado también por el Título V Desarrollando Programas para Instituciones Sirviendo a Comunidades Hispánicas, que es una concesión federal. El Student Success Center ofrece servicios especializados e intervenciones para ayudar a los estudiantes del campus de Lawrence, en particular a los estudiantes en riesgo y aclimatarse a la vida universitaria, conectarse a los servicios académicos y de apoyo, así como asesoramiento intensivo, la exploración de carreras, y la planificación y tutoría académica. Todos estos servicios se ofrecen para ayudar a los estudiantes completar con éxito los cursos en los que están matriculados y continuar con su educación.

"Los estudiantes que ingresan a la universidad sin los recursos para hacer frente a los rigores de la vida académica no suelen tener éxito. Este Student Success Center nos permite conectar a los estudiantes suficientemente preparados o abrumados con los muchos recursos disponibles para ellos", dijo Lane A. Glenn, presidente de Northern Essex Community College.



En la foto aparecen de izquierda a derecha Terrence Beaton, tesorero, NECC Foundation Board, Inc., NECC Presidente Lane Glenn; Ken Smith, presidente de la Fundación de NECC; Ted Sheehan, asesor del cliente, vicepresidente de Deutsche Bank y miembro de la junta Fundación de NECC, Inc. Stephanie Lee, directora regional de Verizon, no estuvo disponible para la foto.

Shown left to right in photo are Terrence Beaton, treasurer, NECC Foundation Board, Inc., NECC President Lane Glenn, Ken Smith, president, NECC Foundation, and Ted Sheehan, client advisor, vice president, Deutsche Bank and board member, NECC Foundation. Stephanie Lee, regional director, Verizon, was not available for the photo.

"Nosotros ya servimos a los estudiantes en riesgo. Esto nos permite hacerlo aún mejor."

Mientras que el centro está abierto a todos los estudiantes en el campus de Lawrence, sus actividades están especialmente dirigidas a dos grupos, los estudiantes que están luchando y en peligro de abandonar la escuela (según lo determinado por el estado de rendición académica, un GPA bajo, he repetido cursos sin avanzar el programa, o la recomendación por la facultad) y quienes se preparan para la entrada en los programas aliados de salud

y los programas de enfermería y necesitan de la comunidad académica adicional y tutoría de "impulso" para el éxito.

El centro permite que el personal y la facultad manejen los casos de los estudiantes en mayor riesgo. Estudiantes asistentes o mentores ofrecen aliento a sus compañeros, adaptación a la vida universitaria, y la participación en las actividades.

Además, el Centro para el Éxito Estudiantil ofrece instrucción en cuanto a asuntos financiera destacando la planificación financiera para la vida y el asesoramiento sobre las vías alternativas de carrera, las nuevas industrias en la región norte de Essex, y cómo acceder a puestos de trabajo y pasantías.

Para información adicional comuníquese con Niurka Aybar, coordinador del Centro para el Éxito Estudiantil, al 978-738-7451 o naybar@necc.mass.edu.

Future Teachers Can Take MTEL Prep Course at NECC

If you have hopes of being a teacher and plan on taking the Massachusetts Tests for Educator Licensure (MTEL) in May, then a 10-hour (4 week) MTEL Prep Course, offered through Northern Essex Community College's Corporate and Community Education Center, is for you.

This non-credit course, offered at the NECC Riverwalk location in Lawrence, is designed to prepare those who plan to take the May 2012 Communication and Literacy Skills Test (CLST), which is one of the Massachusetts Tests for Educator Licensure (MTEL). The CLST is the first test required towards licensure as a teacher or educational administrator and for students transferring to four-year colleges to become teachers in the state of Massachusetts.

This course provides an overview of the test, an intensive review of the skills assessed by the test, the opportunity to take sample tests, and strategies for test-taking. It will be held on Monday evenings starting March 26th from 6:00 pm to 8:30 pm. The cost is \$199, which includes all materials.

For additional information, contact Erin O'Brien in The Center for Careers in Teaching at (978)738-7436 or ecobrien@necc.mass.edu. To register, call (978)556-3700 and register for non-credit course number 434 PRDV1093-RWB.

New NECC Center Spells Success for Students

Thanks in large part to private donations from Verizon, Deutsche Bank, and the NECC Foundation, Northern Essex Community College recently celebrated the opening of a newly renovated Student Success Center in Lawrence, designed to provide retention programs, along with an early alert system to identify and help students who are struggling. The center is located in the college's Dimitry Building on Franklin St.

The center is funded by the generous private donations of Verizon, Deutsche Bank, and the NECC foundation as well as the Title V Developing Hispanic-serving Institutions program, which is a federal grant. The Student Success Center provides specialized services and interventions to help Lawrence campus students, particularly at-risk students, acclimate to college life, connect to academic and support services, and experience intensive advising, career exploration, and planning, and academic tutoring. All of these services are offered to help the students successfully complete the courses in which they are enrolled and continue with their education.

"Students who enter college without the resources to deal with the rigors of academic life are often unsuccessful. This Student Success Center allows us to connect underprepared or overwhelmed students with the many resources available to them," said Lane A. Glenn, president of Northern Essex Community College. "We already serve the at-risk student. This allows us to do it even better."

While the center is open to all students on the Lawrence Campus, its activities are especially targeted to two groups; students who are struggling and in danger of dropping out (as determined by status of academic probation, low GPA, repeated courses without program advancement, or referral by faculty) and those who are preparing for entry into allied health and nursing programs and need the extra academic and mentoring 'boost' for success.

The center allows staff and faculty to case manage students most at risk. Student assistants/peer mentors provide peer-to-peer encouragement, adjustment to college life, and engagement activities.

In addition, the Student Success Center offers financial literacy instruction emphasizing financial planning for life and advice on alternate career pathways, emerging industries in the Northern Essex region, and how to access jobs and internships

For additional information contact Niurka Aybar, Student Success Center coordinator, at 978-738-7451 or naybar@necc.mass.edu



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen
978-688-5021**

www.jacksonsrestaurantltd.com

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Two NECC Grads Receive State Scholarship

■ CONTINUES FROM PAGE 16

MVFCU / YMCA

Two recent Northern Essex Community College graduates, Franklin Burgos of Lawrence and Shuxin (Yan) Zhang of Methuen, are two of just five students statewide to receive the Massachusetts Educational Opportunity Association (MEOA) Scholarship this year.

Both students graduated in May of 2011 from NECC. Burgos earned an associate degree in criminal justice. He is studying criminal justice at UMass Lowell. Yan graduated



from NECC with an associate degree in accounting and continues to study accounting at Bentley University.

The MEOA Student Scholarship Program was created in 1988 to assist undergraduate students in their pursuit of higher education. Five scholarships of \$750.00 are awarded annually to eligible college students who have demonstrated the ability to overcome great obstacles and strive for educational excellence.

Founded in 1984, the Massachusetts Educational Opportunity Association (MEOA) is a non-profit organization made up of educators, policy makers, professionals in the private sector and other individuals committed to ensuring that secondary and post-secondary educational opportunities are appropriate and accessible to students from disadvantaged backgrounds.

Both Burgos and Shuxin received

support from the Pathways to Academic and Career Excellence (PACE) Program while students at Northern Essex. PACE is a student support services program funded by a TRIO grant from the U.S. Department of Education.

This is the fourth consecutive year that a Northern Essex PACE student has received a MEOA scholarship. Last year the scholarship went to Sheila Corsaro of Lawrence who is now studying psychology at Merrimack College. In 2009 it went to Denya Blanco of Methuen, who is a continuing NECC student, and in 2008 both April Amirault Doherty of Merrimack and Daniel Emery of Amesbury were recipients.

For additional information contact Kristen A. Arnold, PACE Program Transfer Advisor (TRiO-SSS) at karnold@necc.mass.edu or call 978-556-3418.



LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

mothers, offering them the ability to have a daycare facility so they were able to work," Matthews continued. "That resonated with us early on as we have many single mothers at the Merrimack Valley Federal Credit Union, and we recognize how important it is for them to have help raising a family on their own. We truly believe in what the YMCA is doing, and are proud to play a role in enabling the Y to serve the community for the next 40 years and beyond."

The Andover/North Andover YMCA's expansion and renovation will double the YMCA's current space with expanded state-of-the-art facilities. Plans include a new early childhood development center, a human performance lab, a youth and teen sports and recreation center, an active healthy living center for older adults, expanded health and wellness space, an expanded aquatics facility, and new space to extend the services fueled by partnerships and collaborations.

"The Merrimack Valley Federal Credit Union has been a great partner of ours for many years, and we are thrilled to have their generous support for our expansion project," said Stephen Ives, Merrimack Valley YMCA CEO. "The project's goal is to better serve our community by making healthier lives achievable for everyone. It is through the commitment of organizations like the Merrimack Valley Federal Credit Union that we know we will be successful in achieving that goal."

American Red Cross Schedules Blood Drives in April

The American Red Cross will hold several community blood drives during the month of April. All eligible and new blood donors are encouraged to give blood. Blood donors are needed every day to ensure an adequate blood supply for patients in need.

In April, all presenting donors will receive a free pair of socks from New Balance. Prizes are non-transferrable and not redeemable for cash.

To make an appointment to donate blood, please call 1-800-RED CROSS (1-800-733-2767) or log onto redcrossblood.org.

DATE/TIME	DRIVE/LOCATION
Sunday, April 1, 2012 9:00 a.m. - 2:00 p.m.	Knights of Columbus 505 Sutton Street, North Andover
Monday, April 2, 2012 2:00 p.m. - 7:00 p.m.	Methuen Knights of Columbus 462 Broadway, Methuen
Monday, April 2, 2012 2:00 p.m. - 7:00 p.m.	Dracut Harmony Hall 1660 Lakeview Avenue, Dracut
Tuesday, April 3, 2012 10:00 a.m. - 3:30 p.m.	The Eagle Tribune 100 Turnpike Street, North Andover
Tuesday, April 3, 2012 2:00 p.m. - 7:00 p.m.	Saint Mark's Episcopal Parish 75 Cold Spring Road, Westford
Wednesday, April 4, 2012 2:00 p.m. - 7:00 p.m.	Masonic Hall 79 Dutton Street, Lowell
Thursday, April 5, 2012 1:00 p.m. - 6:00 p.m.	Merrimack Public Library 86 West Main Street, Merrimack
Saturday, April 7, 2012 8:30 a.m. - 2:00 p.m.	North Reading Masonic Lodge 283 Park Street, North Reading
Tuesday, April 10, 2012 2:00 p.m. - 7:00 p.m.	Chili's 26 Reiss Ave., Lowell
Saturday, April 14, 2012 2:00 p.m. - 7:00 p.m.	Faith Lutheran Church 360 South Main Street, Andover
Saturday, April 14, 2012 8:00 a.m. - 1:00 p.m.	Holy Family Hospital 70 East Street, Methuen

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
 LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

Merrimack Valley Chamber of Commerce

Human Resource Association presents...
“How To Retain Quality Staff Without Spending A Dime”
 Sponsored by: Pentucket Medical Associates

Topics to be addressed:

- (1) Reasons why employees leave and reasons why they voluntarily stay
- (2) The top inexpensive retention-related ideas companies can utilize
- (3) An employee care survey (handout provided) that focuses on what employees want and do not want from their managers
- (4) Techniques, tools and templates on how to effectively institute employee care and provide what employees need/ask for
- (5) Suggested plan and system on how to proactively invest quality time in high employee performers than low ones

Featured Speaker: Dr. Robert J. Gonet is an expert in the area of teaching managers how to more effectively manage so that they can significantly increase their employees' performance and productivity. Dr. Gonet has over 17 years of leadership development, behavior coaching and corporate training experience, having coached and trained over 3,000 professionals from clients such as Sullivan Tire, Ocean Spray, Reebok, Southcoast Hospital Group, Avid Technology. and University of Mass., including all levels of management from Supervisors to CEO's

DATE: Thursday, March 22, 2012
TIME: 12 Noon-1:30 PM
LOCATION: Palmer's Restaurant and Tavern
 18 Elm Street, Andover, MA 01810 (978) 470-1606

Includes a Complete Hot Luncheon

\$22.00 MVHRA Member - \$25.00 MV Chamber Member - \$50.00 Non Member

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

LUNES A VIERNES | 11AM - 12PM



MICRÓFONO ABIERTO

¡La diferente del dial!

Entrevistas
Noticias Locales, Nacionales e Internacionales
Comentarios
Música
¡Y Mucho Más!




Carmen Chalas "La Embajadora"
 Productora & Conductora




TELEFONOS EN CABINA
978.689.2900 & 978.681.1110

ESCUCHA EN VIVO: www.WCEC1490AM.com



City of Lowell
 Partnership for Change to End Homelessness




Keys to Ending Homelessness Conference Series

UMass Lowell Inn & Conference Center, 50 Warren Street, Lowell – March 30, 2012


Conference #6: Veterans

Sponsors:

The Paul and Phyllis Fireman Charitable Foundation




Greater Lowell Veterans Council



Massachusetts Department of Veterans Services

MASSACHUSETTS HOUSING AND SHELTER ALLIANCE

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE
PERIODICORUMBO.COM



Merrimack Valley Housing Partnership Project Genesis
 Home Buyer Training Seminars -English

Learn about the home buying process. Each series consists of four sessions. Topics include an overview of the home buying process, the mortgage application process, legal aspects, home inspections, household budgeting and down payment assistance programs.

The next series will be held on March 13, 14, 20 and 21st from 6:30 p.m. to 9:00 p.m. The fee is \$60.00 per household which includes all materials. To register, visit our website www.mvhp.org or call our office at 978-459-8490.

Merrimack Valley Housing Partnership

¿Está Pensando en Comprar Casa?

PROYECTO GENESIS

Entrenamiento para compradores de casa

Sábados: Marzo 31 y Abril 7 del 2012
 10 Kirk Street, Lowell, MA. 01852
 8:00 a.m. – 1:00 p.m.

Aprenda cómo escoger un buen:

* agente de bienes raíces	* información sobre ayuda de programas de pago inicial
* prestamista	* apoyo con consejería sobre su crédito y opciones para comprar
* inspector de casas	
* abogado	

Aprenda acerca de programas de ayuda financiera

Llámenos o visite nuestra página de internet
978-459-8490 / www.mvhp.org
 Costo \$60 por familia

Lawrence Senior Center

Próximos Eventos

Mar 16 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
 Mar 16 Día de vestir de verde. ¡Día de San Patricio!
 Mar 16 Reunión de los Asiáticos. 10:00am
 Mar 20 ¡Funda de Compra! 10:00am
 Mar 22 Reunión de los Veteranos. 2:00 pm
 Mar 23 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
 Mar 27 ¡Día de Alerta a la Diabetes!
 Mar 30 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
 Abr 4 ¡Venta de postre! 9-2:00pm
 Abr 10 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
 Abr 13 ¡Banquete para Voluntarios! 12:00M
 Abr 16 Centro Cerrado.
 Abr 20 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
 Abr 20 Reunión de los Asiáticos. 10:00am
 Abr 21 ¡Limpieza del día del Planeta Tierra!
 Abr 26 Reunión de los Veteranos 2:00pm
 Abr 27 ¡Bingo Especial! 1:00pm \$5.00
 Abr 28 ¡Pulguero! 9-2:30 pm.

Upcoming Events

Mar 16 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
 Mar 16 Asian Elders Meeting! 10:00am
 Mar 16 Wear Green Day! St. Patrick's Day.
 Mar 20 Brown Bag! 10:00am
 Mar 22 Veteran's Meeting. 2:00pm
 Mar 23 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
 Mar 27 Diabetes Alert Day!
 Mar 30 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
 Apr 4 Bake Sale! 9-2:00pm
 Apr 10 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
 Apr 13 Volunteer Banquet. 12:00pm
 Apr 16 Closed!
 Apr 17 Brown Bag! 10:00am
 Apr 20 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
 Apr 20 Asian Elders Meeting! 10:00am
 Apr 21 Earth Day Clean up!
 Apr 24 TRIAD Workshop!
 Apr 26 Veteran's Meeting. 2:00pm
 Apr 27 Special Bingo! 1:00pm \$5.00
 Apr 28 Yard Sale. 8-2:00pm.
 Apr 29 Rain Date.



Merrimack Valley Food Bank, Inc.
 735 Broadway Street • Lowell, MA 01854 • tel 978-454-7272 • fax 978-454-1717

Think Spring!!!

Annual Spring Neighborhood Food Drive! March 17th – March 24, 2012

- Please place canned and dry non-perishables or supplemental items in this bag.
- Place it in a visible location outside your home by 9:00AM on Saturday, 3-24-12. **Volunteers will be in your neighborhood between 9:00 a.m. and Noon.**
- If your bag is not picked up by Noon on Saturday, 3-24-12 please call the food bank at 978-454-7272 and we will send someone to get it!

Most Needed/Wanted Items

Canned Vegetables/Fruit	Pasta Sauces
Canned Meat/Tuna	Peanut Butter & Jelly
Shelf Stable Milk (white or chocolate)	Breakfast Cereal (hot & cold)
Canned Soups, Chili, Ravioli	Pasta Sauce/Rice/Beans/Boxed Potatoes
Beverages – Coffee, Tea, Juice Boxes	Baked Goods – Staples Sugar, Flour

Please NO glass jars or bottles No Perishable items (meat, dairy or produce)

How can you make a difference?

The Merrimack Valley Food Bank receives food donations from food companies but the majority of non-perishable food and supplemental items come directly from individuals like you. **We received 69,000 pounds of non-perishable food items from food drives hosted on our behalf in 2011!**

The Merrimack Valley Food Bank is a non-profit organization that distributes food to 80 programs that include the soup kitchens, shelters & food pantries in 30 cities and towns in Massachusetts and New Hampshire. **We provide food for 55,000 individuals per month.** The majority of our agencies are experiencing 45-50% increase in individuals and families served. Our mission is to help meet a person's most profound need for adequate nutrition and freedom from hunger.

Thank You For Helping US.....Help OTHERS!

Visit our website at www.mvfb.org

MVFB prohibits discrimination in all its programs and activities on the basis of race, color, national origin, sex, age or disability.

Mega Match-A-Thon Adoption Weekend

Sponsored by Merrimack River Feline Rescue Society and by the ASPCA.

Friday, March 30 through Sunday, April 1, the Merrimack River Feline Rescue Society, partnered by Lowell Humane Society, has one goal: to adopt out over 100 cats in a single weekend! "Our adoption center already has so many cats that have been rescued from our communities and we are anticipating one of our busiest summers yet due to the uncertain economic conditions.

Many of the kitties in our adoption center have been with us for over 6 months already and it is time for them to find their forever homes!" says MRFRS President, Stacy LeBaron.

The ASPCA has given both the MRFRS and LHS a generous grant to host such an

event. There will be special adoption rates for our cats during this three-day period: \$5.00 on Friday, \$15.00 on Saturday, and \$25.00 on Sunday. During our Saturday hours, there will be pet product vendors and free homemade treats handed out.

The MRFRS will distribute goodie bags from The Natural Dog in Newburyport to everyone who takes home a new cat. Every adopter will also be entered to win a "Kitty Care" gift basket. Come find your kitty soul mate this weekend at the MRFRS and help us help cats in need! For more info please e-mail: info@mfrfs.org or call 978-462-0760. For more information on Lowell Humane Society visit lowellhumanesociety.org.

When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.
 You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Wetherbee School Raffle

The Emily G. Wetherbee School in Lawrence will be hosting its 4th annual community fair and we are hoping that you will take part in the event. The fair will take place on Saturday, March 24th from 9:00-12:00pm. Setup time will begin approximately 8:00am in the school's gym, which is located in the back of the building.

This event was created to build awareness of the resources available in our community. The cost of the event will be \$10.00 for the table rental, and will be collected at check-in on the day of the event.

If you would like to participate in this event please let me know as soon as possible. If you are unable to participate we would greatly appreciate and accept any donations you may have.

For more information, please contact Hollie Fumero, PTO Leader, Emily G. Wetherbee School, 75 Newton St., Lawrence, MA 01843.

La Escuela Emily G. Wetherbee en Lawrence será el anfitrión de la 4ª Feria anual de la comunidad y esperamos que usted tome parte en el evento. La feria tendrá lugar el sábado, 24 de marzo de 9:00-12:00 pm. El tiempo de preparación comenzará aproximadamente a las 8:00 am en el gimnasio de la escuela, que se encuentra en la parte posterior del edificio.

Este evento fue creado para crear conciencia sobre los recursos disponibles en nuestra comunidad. El costo del evento será de \$10.00 por el alquiler de la mesa y se puede pagar cuando usted llegue el día del evento.

Si usted desea participar en esta actividad, por favor hágamelo saber lo más pronto posible. Si usted no puede participar le agradeceremos mucho y aceptaremos cualquier donación que usted pueda tener.

Para obtener más información, póngase en contacto con Hollie Fumero, líder de la organización de padres y maestros de la Emily G. Wetherbee School, 75 St. Newton, Lawrence, MA 01843.

Save the date!

9th Annual Golf Tournament for Northeast Independent Living Program

Monday, June 25, 2012

www.nilpgolf.com

Become a MV Hospice volunteer

You can make a profound difference in someone's life in just two (2) hours a week! Merrimack Valley Hospice is offering free volunteer training.

Using lecture, real life stories and small group exercises, participants will learn how to provide practical help and emotional support to those with life limiting illnesses and their loved ones. You will receive in-depth, comprehensive training and learn about yourself, about life and death, living and dying.

At the conclusion of the training, you will become part of a very special group - ordinary people making an extraordinary difference when it counts the most to those most in need.

All training is provided by hospice professionals from Merrimack Valley Hospice. All Merrimack Valley Hospice Volunteers must be 18 years old.

The Spring 2012 Schedule is as follows:	March 26, 2012
Mondays 9:00 – 11:00 a.m.	April 2, 2012
March 5, 2012	April 9, 2012
March 12, 2012	April 23, 2012
March 19, 2012	April 30, 2012

LOCATION:

Merrimack Valley Hospice
360 Merrimack St., Building 9, Entrance I, 4th Floor
Lawrence, MA 01843

This class is offered free of charge. However, registration is required. Please call Sheryl Meehan at 978-552-4522 or email smeehan@homehealthfoundation.org.

Merrimack Valley Hospice is a not-for-profit agency offering comprehensive medical and supportive care to terminally ill patients and their loved ones. Together with their affiliate agencies, Home Health VNA and HomeCare, Inc. they provide a full continuum of home health and hospice care to more than 90 communities throughout the Merrimack Valley, Northeastern Massachusetts and Southern New Hampshire. For more information on Merrimack Valley Hospice, visit www.MerrimackValleyHospice.org.

¿Tiene usted su seguro médico por medio de CommonwealthCare o CommonwealthChoice y paga una cuota mensual del seguro?

Research Support Services Inc. (RSS) y la Universidad de Massachusetts están llevando a cabo un estudio para la Oficina del Censo de los Estados Unidos, para averiguar más sobre la cobertura médica en Massachusetts. Usted podría recibir \$40 en efectivo si es que tiene su seguro médico por medio de CommonwealthCare (CommCare) o CommonwealthChoice (CommChoice) y paga una cuota mensual del seguro.

Qué: Una entrevista en persona (una conversación en español entre usted y un entrevistador que dura aproximadamente 1 hora) a la hora y en el lugar convenientes para usted el 16 y 17 de marzo.

Quié: Personas que hayan obtenido su seguro médico por medio del Massachusetts Health Connector y paguen una cuota mensual del seguro.

Cuánto: \$40 en efectivo.

Si está interesado(a): Por favor llame a RSS al 1-888-540-6770 entre las 10 de la mañana y 6 de la tarde, de lunes a viernes y pregunte por Annette. Usted deberá contestar algunas preguntas para saber si es elegible para participar. No recibirá compensación por responder a estas preguntas por teléfono.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONNEWS.COM

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

ATTENTION:

ALL LAWRENCE COMMUNITY SERVICE ORGANIZATIONS.

Applications now being accepted for 2012 Lawrence Rotary Community Service Awards.

Over the past several years, the Rotary Club of Lawrence has donated over \$300,000 in scholarships, grants, fund-raising and awards to the people of Lawrence and the non-profit organizations which serve them.

This year our Club intends to select several worthy organizations to receive grants ranging between \$500 to \$2,500.

Important Dates:

Deadline for submitting Application for Partnership and Support Grants will be April 1, 2012.

All grants will be presented at a Rotary Club of Lawrence awards ceremony, to be scheduled in May.

For details, timeline and applications please refer to our website at:

www.lawrencerotary.org/CommunityService.cfm

NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm

Phone 603-589-4610

Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a. m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.



Rape Crisis Counselor Volunteer Training
If you are interested in volunteering at the Center for Hope & Healing this training is for you!

- Answer calls on the hotline
- Respond to Medical Calls at Lowell General Hospital and Saints Medical Center
- Give Presentations about Sexual Violence in the Community
- Utilize your skills to support survivors

36-Hour Training

March 13th, 15th, 20th, 22nd, 27th, 29th & April 3rd, 5:30 – 9:00 PM
March 24th & 25th, 9 AM – 5 PM

Topics Covered Include:

Sexual Assault, Diversity, Counseling Theory & Practice, Childhood Sexual Abuse, Trauma, Medical Advocacy, Legal Advocacy, Suicide, Confidentiality, Self-care, Prevention, and much more.

About Center for Hope & Healing (Agency of Rape Crisis Services of Greater Lowell, Inc.)

Center for Hope & Healing (CHH) is dedicated to the healing and empowerment of survivors of rape and sexual assault through counseling, advocacy and education.

CHH is committed to creating an environment that is not racist, sexist, classist, homophobic and where sexual violence and other forms of oppression are challenged.

CHH is committed to creating a community where individuals and society can break the silence that surrounds the issue of sexual assault.

CHH philosophy is reflected in our service for survivors, their families and friends.

To register, or for more information contact: van@centerforhopehealing.org or call 978-452-7721 ext. 108

Funding for Services provided by: MA Department of Public Health, MA Office for Victim Assistance; Lowell Community Development Block Grant; Individuals, Foundations, and Corporate Donations.

SE NECESITAN VOLUNTARIOS PARA JUGAR CON NIÑOS QUE VIVEN EN REFUGIOS

Horizons for Homeless Children busca personas serias, bilingües en inglés y español para jugar con niños que viven en refugios para familias sin hogar. Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana (un turno semanal) por 6 meses. Para más información o para inscribirse en línea, favor de visitar el sitio www.horizonsforhomelesschildren.org o llame al 978.557.2182. Es una experiencia muy agradable que beneficia a los niños y también a todas las personas que se envuelven en el programa.



THE CATMOBILE

Low-Cost, Mobile Spay/Neuter Clinic
A non-profit program dedicating to helping end cat overpopulation.

You CAN afford to do the right thing for your cat!

Neuter Packages: \$75

Spay Packages: \$100

Package Includes: Exam • Spay/Neuter
Vaccines • Flea Treatment • Deworming

Appointments available in Salisbury, Peabody, Lowell, and other locations – call to find out when we'll be near you!
1-888-495-SPW
(1-888-495-7729)
or email spaymass@mfrfs.org



www.mfrfs.org

Credit Cards accepted by phone in advance. Cash only day of.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

ADOPT A PET

**MSPCA-METHUEN & RUMBO
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN**

Zeus & Athena McSiamese: Siamese Males

Are you looking for two of the most loveable and sweet companions around? Then please consider meeting Zeus and Athena. These siblings have been together for all 9 years of their life. They are 100% Siamese and have papers from the world's largest registry of pedigreed cats, the Cat Fanciers' Association. They are both very social and affectionate and need a home with someone who really understands and loves the Siamese breed. The ideal home for these two beauties would be an adult only home that appreciates this talkative and entertaining breed.



Tom O'Catty: Senior Male Tabby

Tom is absolutely the most wonderful cat you will ever meet. He is a social boy who is confident and well adjusted. He is a senior at 13 years old but still enjoys chasing balls or furry mice through the house. Tom is a very affectionate and loves to cuddle in your lap or on your bed. He is not needy at all but is very attentive. This handsome boy would love nothing more than to keep you warm on a winter night, lower your blood pressure with his gentle purr and silky soft fur and love you for the rest of his life. Please give this senior boy a chance to steal your heart.



Diamond O'Kitty: Nebelung/Domestic Long Hair Mix - Female

Diamond is a stunning 7 year old Nebelung, a rare breed similar to a Russian Blue but with longer hair. She is sensitive and sweet, playful, intelligent, gentle and affectionate, and enjoys sitting with you on the couch or in your lap getting petted and having a chin scratch. Diamond will follow you around and chirp for attention. This is very characteristic of the Nebelung breed, which is often described as dog-like. They make for loyal and devoted companions. Call ahead to meet Diamond, as she is in foster care but can quickly be brought to the adoption center.



Buster McPiggy: Pig Male

Buster is an adorable young neutered male. He is small now but is a Hampshire pig and will grow to be around 500 lbs. Buster is extremely social, energetic, and smart. He has been clicker trained to sit and wait for his grain. He is looking for someone with pig experience to continue with his training. If you are interested in adopting this cutie please call 978-687-7453 x 6113 or email Barnstaff@MSPCA.org .



Rudy O'Rooster: Chicken - Male

Rudy is a Dutch Bantam rooster. He was found living in the basement of an abandoned house and was brought in as a stray so we are not sure how old he is but appears to be around 2 years old. He is respectful to people and very easy to handle and enjoys being held. Rudy is a cute little fellow who really enjoys having his own little flock of hens to dote on. If you are interested in adopting, please contact the barn staff at 978-687-7453 ext, 6113 or e-mail us at barn staff@mspca.org for more information.



Dottie McHorsey: Thoroughbred Horse - Female

Dottie is a black, 19-year-old, Thoroughbred mare. Dottie is a very kind, gentle, mature horse. She is good for the farrier and vet, loads and trailers easily, and stands quietly while being groomed and tacked up. She is fully trained and easy going, well behaved in the pasture and the stall, and can be turned out with different horses. She was ridden 4 times a week on trails while in foster. She is not spooky. She will go in any position and doesn't care how close other horses get to her. She had no issues with cars going past the few times we walked down the road. She willingly jumped the few trees down across the trail with no hesitation. She has a beautiful, floating extended trot. If you are interested in adopting please contact the Equine Center at (978) 687-7453, press 8, followed by x6113, or email barnstaff@mspca.org .



Merrimack Valley YMCA's 21st Annual "Reach Out for Youth & Families" Auction Gala

Tickets are on sale for the Merrimack Valley YMCA's 21st Annual "Reach Out for Youth & Families" Auction Gala, to be held on Saturday, March 24, 6:00 p.m. at DiBurro's. Tickets include a surf and turf dinner and a complimentary cocktail reception during the silent auction. Tickets for this event are on sale now: \$100 per person, includes dinner. Tables of 10 are \$1000. They can be purchased at the Andover/North Andover YMCA, Lawrence YMCA, Methuen YMCA or by calling 978-725-6681.

In addition to the silent auction, the evening includes raffles and a live auction of 40 items including: A week's stay at a beach house in York, Maine; Disney Resort Park Hopper Tickets; a Boston weekend package with stay at Liberty Hotel; a stay during 4th of July week at the Summer Village cottages in Wells, Maine; Golf for four at Renaissance Golf Club with dinner and overnight accommodations; and an Air Combat Mission 'jet fighter pilot for a day'

experience, just to name a few items! Would you like to promote your business? The Y is still in need of raffle and auction items from local merchants. Such gifts can include: Restaurant gift certificates, golf equipment, condominium weekends, concert tickets, signed sports memorabilia, theater tickets, cycling equipment, resort vacation weeks, limousine service, sporting equipment, just to name a few. The evening includes a silent auction, live auction, and ongoing raffles.

Proceeds from this annual event benefit the YMCA's "Reach Out for Youth & Families" annual support campaign, which supports YMCA community programs including the YMCA's Financial Assistance program, youth and camp scholarships, local outreach services, and the ongoing development of special youth programs.

For further information, contact Elizabeth Covino, vice president of marketing and development, at 978-725-6681.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Division 8 AOH Announces Schedule of Events for 2012 Irish Heritage Month

Friday, March 16, 2012 - AN EVENING OF IRISH MUSIC - 3 pm until? at the Claddagh Pub and Restaurant, 399 Canal Street, Lawrence, MA 01840. For further information please call 978 688-8337.

of Northern Ireland” at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840 at 1:00 p.m. Sponsored by Division 8 AOH (FREE) - Handicap Accessible

Friday, March 16, 2012 - 43rd ANNUAL SAINT PATRICK’S DAY LUNCHEON at the Lawrence Firefighters Association Relief’s In, One Market Street, South Lawrence, MA 01843. Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears Irish Show Band at NOON. - For more information please contact Jack Lahey at 603 898 7766. Sponsored by Division 8 AOH

Saturday, March 24, 2012 - IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840 10:00 a.m. Sponsored by Division 8 AOH For further information please call 978 794-1655. (FREE) - Handicap Accessible

Friday, March 16, 2012 - RECEPTION AT LORICA ARTWORKS, 96 Main Street, Andover, MA Opening of Irish Art Exhibit 6:00 p.m. – 8:00 p.m. – Handicap Accessible

March 25, 2012 CELTIC MELODIES – A concert performed by Terri and George Kelley with Larry Melia Jr. at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence Street, Lawrence, MA 01840 at 2:00 p.m. Sponsored by the Friends of the Lawrence Public Library. (FREE) – Handicap Accessible

Friday, March 16, 2012 - ANNUAL IRISH ART EXHIBIT (March 16 – April 21) at Lorica Artworks, 96 Main Street, Andover, MA 01810 for information please call 978 470-1829. Sponsored by the Irish Foundation – Handicap Accessible

IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8, DIVISION 8 LAOH and THE IRISH FOUNDATION of LAWRENCE

Saturday, March 17, 2012 - HAPPY SAINT PATRICK’S DAY – Irish Music all day at the Claddagh Pub and Restaurant, 300 Canal Street, Lawrence, MA 01840. For further information call 978 688-8337.



Irish Heritage Month is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

Sunday, March 18, 2012 – LECTURE by Dr Kathleen Shine Cain of Merrimack College who will speak on “Leaving the Troubles Behind: Images and Narratives

Largest Synchronized Swim Team in Country to Perform Annual Show

ANA Synchro, the Andover/North Andover YMCA’s synchronized swim team will perform its 37th annual show twice on Saturday, March 31 and again on Sunday, April 1. This event will feature all 87 members of this nationally ranked team. Because ANA Synchro spends much of the time on the road competing, traveling as far as Seattle, Arizona and Hawaii, this is a rare opportunity for the local community to see just what synchronized swimming is

all about. The endurance required of a synchronized swimmer is often compared to that of a marathon runner. ANA Synchro athletes will demonstrate why this is the case as they perform some routines where about 60% of the time the swimmers will be upside down underwater. Imagine holding your breath and running. This gives you a little feel for synchronized swimming.

ANA Synchro show attendees will see exceptional athletes wearing custom-made swimsuits while they perform routines specifically designed for them by Olympic level choreographers. Closing out this spectacular event is a routine swam entirely in the dark with swimmers holding candles – a breathtaking sight.

The show will be held at the Andover/N. Andover YMCA on Saturday, March 31 at 3:00 and 6:00 pm and Sunday, April 1 at 3:00 pm. Tickets are available at the YMCA or by calling 978-685-3541. Be sure to buy your tickets early as two of last year’s performances sold out!

dc directorio comercial & profesional

LAW OFFICES OF
ROBIN M. GAGNE

CONCENTRATING IN ALL ASPECTS OF
CRIMINAL DEFENSE
ZEALOUS LEGAL REPRESENTATION AT
REASONABLE RATES



76 Woodland Street, Suite 203
Methuen, MA 01844
Phone: (978) 686-1100 | Fax: (978) 686-1105

TRUE PHOTO STUDIO
By Dario Arias



BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES

645 Broadway
Lawrence, MA 01841
Tel. (978) 975-3656

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCIA (978) 681-9129

NEW OFFICE LOCATION 33 Franklin Street Suite A
Lawrence, MA 01841

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number: **978-688-0351**
FAX: (978) 688-4027
hminvestigations.com

Marcos A. Devers J., P.E.

Registered Professional Civil Engineer

Professional Services include:

- Structural and architectural design and plans
- Zoning, Site Planning and Permitting process
- General Contracting
- House Repairs and Remodeling
- Commercial Building and Remodeling
- New construction

For information, 978-804-7588
mdjincorporated@comcast.net



Dondequiera que estés
Wherever you are



rumbonews.com

¿POR QUÉ PAGAR MÁS?
Cámbiate a DishLATINO y ahorra \$192 en un año

DIRECTV MÁS LATINO	DishLATINO PLUS
PRECIO PROMOCIONAL \$2299	PRECIO PROMOCIONAL \$2299
CARGO X 2DO TV \$600	CARGO X 2DO TV \$0
CARGO X HD \$1000	CARGO X HD \$0
\$3899/MES	\$2299/MES



me conviene.

1-877-548-0776

Aplican restricciones. Llama y pregunta por más detalles.

EDITOR @
RUMBONEWS.COM

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos
MASSHEALTH*
para niños
y adultos.**

**700 Essex St.
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center*

978.683.2200



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

UP TO 50% de Descuento
En todos los trabajos dentales

***Aun quedan beneficios para adultos, llame para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

\$589
Dentaduras completas o parciales
Financiamiento disponible

OFERTA INTRODUCTORIA
Adultos \$124
Niños \$124
Incluye: Examen, pulida de dientes, 2 rayos-x y consulta (es un valor de \$140)

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200